RRC-SMB-CAR
90 Watt
Car/Truck Power Adapter



ENGLISH	Instruction manual ▪	2 - 3
DEUTSCH	Bedienungsanleitung ▪	4 - 5
FRANÇAIS	Mode d'emploi ▪	6 - 7
ITALIANO	Manuale d'istruzioni ▪	8 - 9
ESPAÑOL	Manual de instrucciones ▪	10 - 11
NEDERLANDS	Handleiding ▪	12 - 13
DANSK	Instruktionsmanual ▪	14 - 15
SUOMI	Käyttöohje ▪	16 - 17
NORSK	Bruksanvisning ▪	18 - 19
SVENSKA	Handhavandeinstruktion ▪	20 - 21
POLSKI	Instrukcja obsługi ▪	22 - 23
ČESKY	Návod pro obsluhu ▪	24 - 25
РУССКИЙ	Руководство по эксплуатации ▪	26 - 27
TÜRKÇE	Talimat kılavuzu ▪	28 - 29
	WEEE ▪	30 - 46

ENGLISH

Instruction manual · 2

Many thanks for choosing this car/truck power adapter. It allows the safe and reliable operation of portable electronic devices from 12V - 32V on-board power supplies in cars, lorries, boats, RV's etc.. The DC adapter fulfils two basic functions: (1) charging and powering of the device through transformation of the on-board voltage (11-32V). (2) Protection of the connected device against interference.

Picture 1



Operation

Connect, as in picture 1, the plug (2) of the car adapter to the DC-IN plug of the device. Follow the device manufacturer instructions for operation with external power supplies. Plug the cigarette lighter adapter (1) into the vehicle's interior power supply (cigarette lighter). Ensure that all connections are firm and are plugged in correctly.

Using the USB port

The car/truck power adapter has a 5 Watt USB charging port on the side. It delivers 5VDC and 1A max.

Green LED indicator	Status
LED On	Unit is supplied and output voltage is present (normal operating conditions)
LED Off	Unit is not connected or supply voltage is too low
LED flashing quickly	Failure conditions: Under-temperature latch-off Over-temperature latch-off Output overvoltage latch off
LED flashing slowly	Supply voltage is too high or output voltage is too low

Safety instructions

- Safeguard from moisture, respect operating and storage temperature limits (see technical data).
- Do not subject to direct heat or direct sunlight (window sill). Do not cover. Do not place upon or next to heat sensitive materials (eg. floor coverings).
- Do not open or modify, there are no user serviceable components or safety elements inside; otherwise the guarantee and warranty will be void.
- The input fuse is integrated in the CLP and non-changeable. In case of failure, the RRC-SMB-CAR is not repairable.
- Only use the car adapter with the specifically defined device(s) for which it has been designed.
- Only connect the car adapter to the above mentioned on-board power supplies.
- Caution: In case of a bad connection, the metal contacts in the cigarette lighter connector can become very hot. It may be possible to burn yourself!
- Do not leave the car adapter unattended whilst in use.
- Use only in the controlled environment.
- Do not use in a harsh environment.
- Do not use under the car floor mat.
- Do not manipulate the supply cable or the output cable.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the power cord forcibly or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.

Automobile power supply network

- It is essential that you first verify the maximum power rating of the power supply network of the automobile in which you intend to use this power supply.
- You can do this by reading the instruction manual of your automobile, consulting your automobile reseller or contacting the original manufacturer of your automobile.
- Most new automobiles are fitted with a higher power (eg. 12V, 15A) cigarette lighter connector and/or power outlet.
- Some older automobiles or even newer budget models may have a lower power rating on their power supply network which provides power to the cigarette lighter connector or power outlet. If the power rating is insufficient then you may not use this product in your automobile.

Please make sure that you comply with all traffic regulations in the country you are currently travelling which relate to the use of the mobile device while driving.

Usage instructions

- Dependent upon the status of the vehicle's battery, it is possible to experience a power outage. This can cause the connected device to reset.
- In order to avoid unnecessarily discharging of the vehicle battery, use the car adapter with the motor running.
- The car adapter automatically switches off if a certain low voltage level is reached (under voltage protection).
- In certain types of vehicles the car adapter can only be used if the ignition is turned on. Please consult the user manual for your vehicle or contact your vehicle reseller for more information.
- The car adapter will become warm during use. This is normal. The adapter is fitted with an over temperature protection.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC output plug of the power supply. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- To disconnect the power cord, pull it out by the plug. Never pull the power cord itself.
- Over-temperature switches off the car adapter. It can turned on by restarting the adapter (remove CLP from the socket and then insert again).
- Do not use an USB-cable longer than 1m (3 feet).

Technical data	
Input voltage	11 - 32VDC
Switch off voltage	10VDC
Input fuse	12A in CLP
Output voltage main	24VDC
Output current main	3.5A max.
Output power main	85W max.
Output voltage USB	5VDC
Output current USB	1A max.
Output power USB	5W max.
Operating temperature	-20 to 40°C
Storage temperature	-40 to 85°C
Measurements (LxWxH)	115 x 53.7 x 21.5mm
Total weight	250g

Declaration of conformity / approvals

The car adapter complies with the current regulations of the EU guidelines. However we cannot guarantee that other devices will won't be affected by interference.

FCC advice

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Patents

This product is protected by patents: US 7,108,528 and US 7,408,132.

DEUTSCH

Anleitungen ▪ 4

Vielen Dank für den Kauf dieses Autoadapters. Er gewährleistet den sicheren und zuverlässigen Betrieb von tragbaren elektronischen Geräten über die (12V - 32V) Bordstromversorgung von PKWs, LKWs, Booten, Wohnwagen usw. Der Autoadapter erfüllt zwei grundlegende Funktionen: (1) das Aufladen und Betreiben des Geräts über die Bordstromspannung (11-32V). (2) Schutz des angeschlossenen Geräts vor Interferenzen.

Abbildung 1



Betrieb

Stecken Sie wie in Abbildung 1 den Stecker (2) des Autoadapters in die Gleichstrombuchse des Gerätes. Folgen Sie den Anweisungen des Geräteherstellers für den Betrieb mit externen Netzteilen. Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Adapter (1) in die Bordstromversorgung des Fahrzeugs (Zigarettenanzünder). Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse korrekt verbunden und fest sitzen.

Benutzung des USB Ports

Der RRC Auto Adapter besitzt an der Seite einen 5 Watt USB Ladeport. Er liefert 5VDC und 1A max.

Grüne LED Anzeige	Status
LED an	Adapter ist angeschlossen und Ausgangsspannung liegt an (Normalbetrieb)
LED aus	Adapter ist nicht angeschlossen oder Versorgungsspannung ist zu niedrig
LED blinkt schnell	Fehlerbedingungen: Untertemperaturabschaltung Übertemperaturabschaltung Überspannungsabschaltung am Ausgang
LED blinkt langsam	Versorgungsspannung zu hoch oder Ausgangsspannung zu niedrig

Sicherheitshinweise

- Vor Feuchtigkeit schützen, Grenzwerte für Betriebs- und Lagerungstemperaturen berücksichtigen (siehe technische Daten).
- Keiner direkten Hitze oder Sonneneinstrahlung (Fensterscheibe) aussetzen. Nicht auf oder neben hitzeempfindliche Materialien legen (z.B. Fußmatten).
- Nicht öffnen oder modifizieren. Im Gehäuse sind keine vom Anwender zu reparierende Teile oder Sicherheitselemente. Bei Nichtbefolgung erlischt die Garantie.
- Die Eingangssicherung ist in den Zigarettenanzünder-Adapter integriert und nicht auswechselbar. Im Falle eines Defektes den RRC-SMB-CAR aus Sicherheitsgründen nicht reparieren.
- Den Autoadapter nur mit ausdrücklich angegebenem Gerät verwenden, für das er bestimmt ist.
- Den Autoadapter nur an die oben genannte Bordstromversorgung anschließen.
- Bei schlechtsitzenden Anschlüssen können die Metallkontakte im Zigarettenanzünder-Stecker sehr heiß werden. Achtung Verbrennungsgefahr!
- Den Autoadapter während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Nur in der spezifizierten Umgebung benutzen.
- Nicht in einer schmutzigen Umgebung verwenden.
- Nicht unter der Fußmatte betreiben.
- Kein Kabel darf verarbeitet werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt oder das Gerät fallengelassen oder beschädigt worden ist.
- Das Stromkabel nicht gewaltsam biegen oder einen schweren Gegenstand auf das Kabel legen. Dies kann zu Beschädigungen am Kabel führen und somit Feuer oder einen elektrischen Schlag verursachen.

.DE

Anleitungen ▪ 5

Autostromversorgung

- Ermitteln Sie zunächst die maximale Stromleistung des Autostrom-netzes, in dem Sie diesen Auto Adapter verwenden möchten.
- Lesen Sie hierfür das Anwenderhandbuch Ihres Autos, fragen Sie Ihren Autohändler oder setzen Sie sich mit dem Hersteller Ihres Autos in Verbindung.
- Die meisten neueren Autos sind mit Zigarettenanzündern und/oder Steckdosen höherer Leistung ausgestattet (z.B. 12V, 15A).
- Sollte der KfZ Hersteller am Zigarettenanzünder und/oder Steckdose einen geringeren Stromverbrauch angeben, als es dem Eingangsstrom des Autoadapters entspricht, darf das Gerät nicht in diesem Fahrzeug betrieben werden.

Beachten Sie die Verkehrsvorschriften, die für das Betreiben von mobilen Geräten während der Fahrt in dem Land in dem Sie unterwegs sind, gelten.

Gebrauchsanleitungen

- Je nach Zustand der Fahrzeugbatterie kann es zu einem Stromausfall kommen. Das daran angeschlossene Gerät wird dann resetet.
- Um ein unnötiges Entladen der Batterie zu vermeiden, verwenden Sie den Autoadapter nur bei laufendem Motor.
- Der Autoadapter schaltet sich automatisch ab, wenn ein bestimmtes Niederspannungsniveau (unterhalb des Stromspannungsschutzes) erreicht wird.
- Bei bestimmten Fahrzeugtypen kann der Autoadapter nur verwendet werden, wenn die Zündung eingeschaltet ist. Bitte schlagen Sie im Benutzerhandbuch für Ihr Fahrzeug nach oder setzen Sie sich für weitere Informationen mit Ihrem Autohändler in Verbindung.
- Der Autoadapter erwärmt sich während des Betriebs. Das ist normal. Der Adapter ist mit einem Übertemperaturschutz ausgestattet.
- Die Metallteile des Gleichstrom-Steckers des Auto Adapters nicht mit metallischen Gegenständen berühren. Falls dies geschieht, kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät kann beschädigt werden.
- Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker heraus. Niemals am Stromkabel ziehen.
- Bei Übertemperatur schaltet sich der Car-Adapter ab und kann nur durch einen Neustart wieder angeschaltet werden (Zigarettenanzünder-stecker) aus der Buchse entfernen und dann wieder einstecken).
- Kein USB Kabel anschliessen, das länger ist als 1m.

Technische Daten	
Eingangsspannung	11 - 32VDC
Ausschaltspannung	10VDC
Eingangssicherung	12A
Ausgangsspannung Hauptgerät	24VDC
Ausgangsstrom Hauptgerät	3.5A max.
Ausgangsleistung Hauptgerät	85W max.
Ausgangsspannung USB	5VDC
Ausgangsstrom USB	1A max.
Ausgangsleistung USB	5W max.
Betriebstemperatur	-20 bis 40° C
Lagerungstemperatur	-40 bis 85° C
Maße (LxBxH)	115 x 53.7 x 21.5 mm
Gesamtgewicht	250g

Konformitätserklärung / Genehmigungen

Der Autoadapter entspricht den zum Zeitpunkt der Bereitstellung auf dem Markt gültigen Richtlinien der Europäischen Union. Trotzdem ist nicht auszuschließen, dass andere Geräte von Interferenzen betroffen werden.

FCC-Hinweise

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften.
Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:
(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss jede Empfangsstörung akzeptieren, einschließlich Störungen, die unerwünschten Betrieb verursachen.

Patente

Dieses Produkt ist durch Patente geschützt: US 7,108,528 and US 7,408,132.

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation ▪ 6

Nous vous remercions d'avoir choisi cet adaptateur allume-cigare. Grâce à lui, vous pouvez en effet utiliser, de manière sûre et fiable, des appareils électroniques portables en les branchant aux sources d'alimentation de 12V - 24V disponibles à bord de certains moyens de transport (voitures, camions, bateaux, caravanes). Cet adaptateur remplit deux fonctions principales: (1) charger et alimenter un appareil en transformant la tension fournie à bord (11-32V); (2) protéger l'appareil connecté des interférences.

Figure 1



Fonctionnement

Branchez, comme l'illustre la Figure 1, la fiche (2) de l'adaptateur à l'alimentation CC (DC-IN) de l'appareil. Suivez également la notice d'utilisation du fabricant de l'appareil pour savoir comment le faire fonctionner avec une alimentation externe. Branchez ensuite l'adaptateur allume-cigare (1) à la prise électrique interne du véhicule (allume-cigare). Assurez-vous que toutes les connexions sont bien en place et correctement enclenchées.

Utiliser l'interface USB

L'adaptateur RRC a également une interface de recharge USB de 5 Watt sur le coté de l'appareil. Celui-ci delivre du 5VDC et 1A max.

Témoin lumineux vert	**État**
Témoin allumé	L'adaptateur est connecté et une tension de sortie est disponible (conditions normales)
Témoin éteind	L'adaptateur n'est pas connecté ou la tension d'alimentation est trop basse
Témoin clignotant rapide	Cas d'erreur: Sous-température (coupure automatique) Sur-température (coupure automatique) Sur-Tension à la sortie de l'adaptateur
Témoin clignotant lent	La tension d'alimentation est trop grande ou la tension de sortie est trop faible

Consignes de sécurité

- Conserver à l'abri de l'humidité, respecter les températures maximales de fonctionnement et de stockage (cf. données techniques).
- Ne pas exposer directement à la chaleur ou à la lumière du soleil (rebords de fenêtre). Ne pas couvrir ni placer sur ou près de matériaux sensibles à la chaleur (ex. revêtements de sol).
- Ne pas ouvrir ni modifier; aucun composant ou autres éléments de sécurité internes ne peuvent être réparés par l'utilisateur. En cas d'intervention de l'utilisateur, la garantie sera annulée.
- Le fusible d'entrée est intégré dans le connecteur allume-cigare et ne peut être remplacé. Si le fusible est défectueux, ne pas réparer le RRC-SMB-CAR pour des raisons de sécurité.
- Utiliser l'adaptateur allume-cigare uniquement avec les appareils pour lesquels il a précisément été conçu.
- Ne brancher l'adaptateur allume-cigare qu'aux sources d'alimentation embarquées ayant été mentionnées ci-dessus.
- En cas de mauvaise connexion, les plots métalliques du connecteur allume-cigare peuvent devenir très chauds. Vous risquez même de vous brûler!
- Ne pas laisser l'adaptateur allume-cigare sans surveillance pendant son utilisation.
- Utiliser seulement dans l'environnement spécifié.
- Ne pas utiliser dans un environnement sale.
- Ne pas utiliser sous les tapis de sol de la voiture.
- Ne pas bricoler les cables d'alimentation ou de sortie.
- Ne pas utiliser l'adaptateur si son câble est endommagé ou s'il est, lui-même, tombé ou endommagé.
- Ne pas tordre le cordon d'alimentation de force et ne pas y poser d'objet lourd. Le cordon serait alors abîmé et pourrait causer un incendie ou un choc électrique.

.FR

Manuel d'utilisation ▪ 7

Faisceau électrique d'une automobile
Il est primordial que vous commenciez par vérifier l'intensité maximale supportée par le faisceau électrique de l'automobile sur laquelle vous avez l'intention de vous brancher.
Vous pouvez vous en informer en lisant le manuel d'utilisation de votre automobile, en vous adressant à son vendeur ou en contactant le fabricant.
La majorité des automobiles récentes sont équipées d'un connecteur allume-cigare ou d'une prise d'alimentation d'une puissance supérieure (ex.: 12V 15A).
Certaines automobiles plus anciennes ou des modèles récents d'entrée de gamme peuvent être dotés d'un faisceau électrique dont l'intensité maximale est inférieure à celle requise pour alimenter un connecteur allume-cigare ou une prise d'alimentation. Si l'intensité maximale est insuffisante, vous ne pouvez pas utiliser ce produit avec votre automobile.
Respectez les règles de circulation routière qui sont applicables à l'utilisation d'équipements mobiles en cours de route dans le pays où vous vous trouvez.

Mode d'emploi
- En fonction de l'état de la batterie du véhicule, vous pouvez subir une coupure de courant provoquant éventuellement une réinitialisation de l'appareil connecté.
- Afin d'éviter la décharge inutile de la batterie, utilisez l'adaptateur en maintenant le moteur allumé.
- L'adaptateur s'éteint automatiquement si la tension s'affaiblit au point d'atteindre un seuil déterminé (protection contre la sous-tension).
- Dans certains types de véhicules, l'adaptateur ne peut être utilisé que si le contact est mis. Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter son revendeur.
- L'adaptateur tiédira pendant son utilisation. C'est normal, vous n'avez rien à craindre d'autant que l'adaptateur est doté d'une protection contre la surchauffe.
- Empêcher des objets métalliques d'entrer en contact avec les parties métalliques de la sortie CC de l'alimentation. Si cela se produisait, un court-circuit pourrait survenir et l'unité pourrait être endommagée.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation, sortez-le en le tenant par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Ne pas utiliser de cable USB plus long que 1m.

Données techniques	
Tension d'entrée	11 - 32V
Tension de rupture	10VDC
Fusible d'entrée	12A
Tension de sortie principale	24VDC
Courant de sortie principal	3.5A max.
Puissance de sortie principale	85W max.
Tension de sortie USB	5VDC
Courant de sortie USB	1A max.
Puissance de sortie USB	5W max.
Température de fonctionnement	de -20 à 40°C
Température de stockage	de -40 à 85°C
Dimensions (LxlxH)	115 x 53.7 x 21.5 mm
Poids total	250g

Déclaration de conformité/homologation
L'adaptateur allume-cigare est conforme aux règlements actuels des directives européennes. Quand même il est impossible de garantir que d'autres appareils ne seront pas affectés par des interférences.
Recommandation FCC
Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC.
L'opération est soumise aux deux conditions suivantes:
(1) Cet appareil ne peut causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.
Brevets
Ce produit est protégé par les brevets: US 7,108,528 and US 7,408,132.

ITALIANO

Istruzioni ▪ 8

Grazie per aver scelto questo adattatore di corrente per auto/camion. Il prodotto garantisce il funzionamento sicuro e affidabile dei dispositivi elettronici portatili tramite l'alimentazione di bordo (12 V - 32 V) di auto, camion, barche, caravan. L'adattatore per auto svolge due funzioni fondamentali: (1) caricare e azionare il dispositivo tramite l'alimentazione di bordo (11-32 V). (2) Proteggere il dispositivo collegato da interferenze.

Figura 1



Funzionamento
Inserire il connettore (2) dell'adattatore auto nel jack di ingresso DC del dispositivo come mostrato in figura 1. Attenersi alle indicazioni del produttore del dispositivo per il funzionamento con adattatori esterni. Inserire l'adattatore dell'accendisigari (1) nell'alimentazione di bordo del veicolo (accendisigari). Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stabili e inseriti correttamente.

Utilizzo della porta USB
L'adattatore di corrente per auto/camion dispone di una porta di ricarica USB da 5 Watt sul lato. Genera 5 V CC e 1 A al massimo.

Spia LED verde	Status (Stato)
LED acceso	L'adattatore è collegato e la tensione d'uscita è applicata (funzionamento normale)
LED spento	L'adattatore non è collegato o la tensione di alimentazione è troppo bassa
LED, lampeggiamento rapido	Condizioni di errore: Disattivazione sottotemperatura Disattivazione sovratemperatura Disattivazione sovratemperatura in uscita
LED, lampeggiamento lento	Tensione di alimentazione troppo elevata oppure tensione d'uscita troppo bassa

Norme di sicurezza

- Proteggere da umidità, osservare i valori limite per le temperature di funzionamento e stoccaggio (vedere dati tecnici).
- Non esporre a fonti di calore o irraggiamento solare diretto (vetro del finestrino). Non collocare sopra o accanto a materiali termosensibili (ad esempio tappetini).
- Non aprire né modificare. Nell'alloggiamento non son presenti parti o elementi di sicurezza che possono essere riparati dall'utente. In caso di mancata osservanza della presente indicazione, decade la garanzia.
- Il fusibile d'ingresso è integrato nel CLP e non può essere sostituito. In caso di difetti non sarà possibile riparare il RRC-SMB-CAR per motivi di sicurezza.
- Utilizzare l'adattatore per auto esclusivamente con dispositivi espressamente indicati.
- Collegare l'adattatore per auto esclusivamente all'alimentazione di bordo sopra indicata.
- In caso di connettori non posizionati correttamente, i contatti metallici nel connettore per accendisigari possono scaldarsi eccessivamente. Attenzione pericolo di ustioni!
- Non lasciare incustodito l'adattatore per auto durante il funzionamento.
- Utilizzare esclusivamente nell'ambiente specificato.
- Non utilizzare in ambienti sporchi.
- Non azionare sotto al tappetino.
- Non modificare alcun cavo.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato oppure se il dispositivo è caduto o è stato danneggiato.
- Non piegare in modo brusco il cavo di alimentazione né collegare un oggetto pesante su di esso. Ciò può causare danni al cavo, incendi o scosse elettriche.

.IT

Istruzioni ▪ 9

Alimentazione dell'auto

- Determinare innanzitutto la potenza massima di rete dell'auto in cui si desidera utilizzare l'adattatore per auto.
- A tale scopo è possibile consultare il manuale utente dell'auto, rivolgersi al rivenditore dell'auto oppure contattare il produttore dell'auto.
- La maggioranza delle nuove auto è dotata di accendisigari e/o prese ad elevata potenza (ad esempio 12 V, 15 A).
- Se il produttore dell'auto ha specificato un consumo di energia elettrica inferiore per l'accendisigari e/o le prese di quella che corrisponde alla corrente di entrata dell'adattatore dell'auto, non è possibile utilizzare il dispositivo in questa vettura.

Osservare le regole di viabilità previste per l'utilizzo dei dispositivi mobili nel Paese in cui si sta viaggiando.

Istruzioni per l'uso

- A seconda dello stato della batteria dell'autovettura è possibile che si verifichi una caduta di alimentazione. Il dispositivo collegato verrà quindi resettato.
- Per evitare che la batteria si scarichi inutilmente, utilizzare l'adattatore per auto esclusivamente a motore acceso.
- L'adattatore per auto si disattiva automaticamente quando viene raggiunto un determinato livello di bassa tensione (al di sotto della protezione della tensione di alimentazione).
- Per determinati tipi di veicoli è possibile utilizzare l'adattatore per auto solo se questa è accesa. Cercare nel manuale utente del proprio autoveicolo oppure contattare il proprio rivenditore per ottenere ulteriori informazioni.
- L'adattatore per auto si scalda durante l'utilizzo . L'adattatore è dotato di una protezione da sovratemperatura.
- Non toccare le parti in metallo del connettore per corrente continua dell'adattatore per auto con oggetti metallici perché potrebbe causare un cortocircuito e il danneggiamento del dispositivo.
- Estrarre il cavo di alimentazione dal connettore. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- In caso di sovratemperatura l'adattatore per auto si disattiva ed è possibile riattivarlo solamente con il riavvio (rimuovere il connettore per accendisigari dalla presa e quindi inserirlo nuovamente).
- Non collegare cavi USB più lunghi di 1 m.

Dati tecnici	
Tensione di ingresso	11 - 32VCC
Tensione d'arresto	10VCC
Fusibile d'ingresso	12A
Tensione d'uscita dispositivo principale	24VCC
Corrente d'uscita dispositivo principale	3.5A max.
Prestazione in uscita dispositivo principale	85W max.
Tensione d'uscita USB	5VCC
Corrente d'uscita USB	1A max.
Prestazione in uscita USB	5W max.
Temperatura di esercizio	da -20 a 40°C
Temperatura di stoccaggio	da -40 a 85°C
Dimensioni (LxLxH)	115 x 53,7 x 21,5mm
Peso totale	250g

Dichiarazione di conformità / licenze

L'adattatore per auto è conforme alle direttive dell'Unione Europea valide al momento della messa a disposizione sul mercato. Tuttavia non è possibile escludere che altri dispositivi siano interessati da interferenze.

Istruzioni FCC

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle disposizioni FCC.
Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:
(1) questo dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare le interferenze ricevute, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Brevetti

Questo prodotto è protetto da brevetti: US 7,108,528 e US 7,408,132.

ESPAÑOL

Instrucciones · 10

Muchas gracias por elegir este adaptador de alimentación para coche/camión. Garantiza el funcionamiento seguro y adecuado de dispositivos electrónicos portátiles mediante la conexión (12 V - 32 V) que incluyen turismos, camiones, embarcaciones, caravanas, etc. El adaptador cumple dos funciones fundamentales: (1) cargar y poner en funcionamiento el dispositivo mediante la conexión de a bordo (11-32 V). (2) proteger el dispositivo conectado contra interferencias.

Ilustración 1



Funcionamiento

Enchufe el conector (2) del adaptador para coche en la clavija de corriente continua del dispositivo como se muestra en la ilustración 1. Siga las instrucciones del fabricante del dispositivo relativas al funcionamiento con fuentes de alimentación externas. Enchufe el adaptador del encendedor (1) en la conexión de a bordo del vehículo (encendedor de cigarrillos). Asegúrese de que todas las conexiones estén firmes y enchufadas correctamente.

Utilización del puerto USB

El adaptador de alimentación para coche/camión cuenta con un puerto de carga USB de 5 watios en el lateral. Proporciona una corriente continua de 5 V y 1 A máx.

Indicador LED verde	Estado
Indicador LED encendido	El adaptador está conectado y la tensión de salida se suministra correctamente (funcionamiento normal)
Indicador LED apagado	El adaptador no está enchufado o la tensión de alimentación es demasiado baja
Indicador LED parpadeando rápidamente	Anomalías: Desconexión por temperatura excesivamente baja Desconexión por temperatura excesivamente alta Desconexión por sobretensión en la salida
Indicador LED parpadeando lentamente	La tensión de alimentación es demasiado alta/la tensión de salida es demasiado baja

Indicaciones de seguridad

- Proteja el adaptador de la humedad y tenga en cuenta los valores límite para las temperaturas de funcionamiento y almacenamiento (véanse los datos técnicos).
- No lo exponga al calor directo o a las radiaciones solares (ventanas). No lo coloque sobre materiales sensibles al calor ni cerca de ellos (p. ej. alfombrillas).
- No lo abra ni lo manipule. En la caja no hay ningún componente ni elemento de seguridad que pueda reparar el usuario. En caso de incumplimiento, se anulará la garantía.
- El fusible de entrada está integrado en el CLP y no se puede sustituir. Por motivos de seguridad, no se reparará el RRC-SMB-CAR en caso de que presente algún defecto.
- El adaptador para coche solo se puede utilizar en los dispositivos especificados expresamente.
- El adaptador para coche solamente se puede conectar en las redes eléctricas indicadas anteriormente.
- Los contactos metálicos del conector del encendedor se pueden calentar bastante en caso de un contacto deficiente. Existe el riesgo de quemaduras.
- No deje el adaptador para coche desatendido durante su funcionamiento.
- Utilícelo solamente en los entornos especificados.
- No lo utilice en un entorno sucio.
- No lo coloque debajo de alfombrillas.
- No se debe manipular ningún cable.
- No utilice el dispositivo, si el cable está dañado o si se ha caído el dispositivo/está dañado.
- No doble el cable de alimentación ni coloque un objeto pesado encima. El cable puede resultar dañado y provocar un incendio o descargas eléctricas.

.ES

Instrucciones · 11

Alimentación del vehículo

- Compruebe en primer lugar la potencia máxima de la red eléctrica del vehículo, en la que se va a utilizar el adaptador para coche.
- Consulte para ello el manual del usuario del vehículo o al concesionario, o póngase en contacto con el vendedor del vehículo.
- La mayoría de los vehículos nuevos incluyen un encendedor y/o enchufes adecuados para una potencia alta (p. ej. 12 V, 15 A).
- Si el fabricante del vehículo indica que el encendedor y/o el enchufe proporcionan un suministro de corriente inferior a la corriente de entrada del adaptador, no se deberá utilizar el dispositivo en este vehículo.

Tenga en cuenta las normas de circulación que regulan el uso de dispositivos móviles durante la conducción vigentes en el país en el que se encuentre.

Instrucciones de uso

- Dependiendo del estado de la batería del vehículo, se puede producir un corte del suministro eléctrico. En ese caso, se restablecerá el dispositivo.
- Para evitar que la batería se descargue de forma innecesaria, utilice siempre el adaptador para coche con el motor en marcha.
- El adaptador para coche se desconecta automáticamente si se alcanza un nivel de tensión bajo (por debajo del valor mínimo).
- En determinados tipos de vehículos, el adaptador solamente se puede utilizar con el encendido conectado. Para obtener más información, consulte el manual del usuario del vehículo o póngase en contacto con su concesionario.
- El adaptador para coche se calienta durante el funcionamiento. Esto es normal. El adaptador está equipado con una protección contra el exceso de temperatura.
- Los componentes metálicos del conector de corriente continua del adaptador para coche no deben hacer contacto con otros objetos metálicos. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito y el dispositivo podría sufrir daños.
- Saque siempre el cable de corriente por el conector. Nunca tire del cable de corriente.
- Si la temperatura es excesiva, el adaptador para coche se desconecta y solo se podrá volver a conectar después de sacar el conector del encendedor de la clavija y volverlo a enchufar.
- No conecte ningún cable USB con una longitud superior a 1 m.

Características técnicas	
Tensión de entrada	11 - 32VCC
Tensión de desconexión	10VCC
Fusible de entrada	12A
Tensión de salida del dispositivo principal	24VCC
Corriente de salida del dispositivo principal	3.5A máx.
Potencia de salida del dispositivo principal	85W máx.
Tensión de salida USB	5VCC
Corriente de salida USB	1A máx.
Potencia de salida USB	5W máx.
Temperatura de funcionamiento	-20 a 40°C
Temperatura de almacenamiento	-40 a 85°C
Dimensiones (Al x An x F)	115 x 53,7 x 21,5mm
Peso total	250g

Declaración de conformidad/homologación

El adaptador para coche cumple las directivas del mercado de la Unión Europea vigentes hasta el momento . No obstante, es posible que otros dispositivos se vean afectados por las interferencias.

Notas sobre FCC

Este dispositivo cumple con la sección 15 de la normativa FCC.
El dispositivo cumple los dos siguientes requisitos de funcionamiento:
(1) Este dispositivo no provoca ninguna interferencia perjudicial y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Patente

Este producto está protegido por las patentes: 7,108,528 y 7,408,132 de EE.UU.

NEDERLANDS

Handleiding ▪ 12

Afbeelding 1



Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vermogensadapter voor auto's/vrachtwagens. De adapter waarborgt de veilige en betrouwbare werking van draagbare elektronische apparaten via de (12-32V) boordstroomvoorziening van personenauto's, vrachtwagens, boten, woonwagens enz. De auto-adapter heeft twee basisfuncties: (1) Opladen en gebruiken van het apparaat via de boordstroomspanning (11-32V). (2) Aangesloten apparaat beschermen tegen interferenties.

Werking

Steek de stekker (2) van de auto-adapter zoals aangegeven in afbeelding 1 in de gelijkstroombus van het apparaat. Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat voor de werking met externe voedingen. Steek de aanstekeradapter (1) in de boordstroomvoorziening van de auto (aansteker). Zorg dat alle aansluitingen stevig vastzitten en correct zijn aangesloten.

USB-poort gebruiken

De vermogensadapter voor auto's/vrachtwagens beschikt aan de zijkant over een USB-laadpoort van 5 W. Levert maximaal 5VDC en 1A.

Groene LED-indicator	Status
LED aan	Adapter is aangesloten en uitgangsspanning is ingeschakeld (normale werking)
LED uit	Adapter is niet aangesloten of voedingsspanning is te laag
LED knippert snel	Storingsvoorwaarden: Uitschakelen bij te lage temperatuur Uitschakelen bij te hoge temperatuur Uitschakelen van overspanning bij uitgang
LED knippert langzaam	Voedingsspanning te hoog of uitgangsspanning te laag

Veiligheidsaanwijzingen

- Bescherm de adapter tegen vocht en neem de grenswaarden voor bedrijfs- en opslagtemperaturen in acht (zie de Technische gegevens).
- Stel de adapter niet rechtstreeks bloot aan hitte of rechtstreekse zonnestralen (ruit). Leg de adapter niet op of naast hittegevoelige apparaten (bijvoorbeeld vloermatten).
- Open en modificeer de adapter niet. In de behuizing bevinden zich geen onderdelen of beveiligingselementen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Niet opvolgen van de aanwijzingen leidt tot vervallen van de garantie.
- De ingangszekering is geïntegreerd in de CLP en kan niet worden vervangen. Ingeval van een defect wordt uit veiligheidsoverwegingen de RRC-SMB-CAR niet gerepareerd.
- Gebruik de auto-adapter alleen in combinatie met het duidelijk aangegeven apparaat waarvoor deze is bestemd.
- Sluit de auto-adapter alleen aan op de hierboven genoemde boordstroomvoorziening.
- Bij slecht gekoppelde aansluitingen kunnen de metaalcontacten in de aanstekerstekker zeer heet worden. Er bestaat brandgevaar!
- Laat de auto-adapter tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Gebruik de adapter alleen in de gespecificeerde omgeving.
- Gebruik de adapter niet in een verontreinigde omgeving.
- Gebruik de adapter niet onder de vloermat.
- Er mag geen enkele kabel worden bewerkt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel beschadigd is of wanneer het apparaat is gevallen of beschadigd is geraakt.
- Buig de stroomkabel niet met geweld en leg geen zwaar voorwerp op de kabel. De kabel kan anders beschadigd raken en brand of een elektrische schok veroorzaken.

.NL

Handleiding ▪ 13

Autovoeding

- Bepaal het maximale stroomvermogen van het autostroomnet waarbij de auto-adapter moet worden gebruikt.
- Lees hiertoe de gebruikershandleiding van de auto of neem contact op met de autodealer of de autofabrikant.
- De meeste nieuwe auto's zijn uitgerust met aanstekers en/of aansluitingen met een hoog vermogen (bijvoorbeeld 12V, 15A).
- Als de fabrikant van de auto-adapter voor de aansteker en/of aansluiting een lager stroomverbruik aangeeft dan de ingangsstroom van de auto-adapter, dan mag het apparaat niet in de betreffende auto worden gebruikt.

Volg de verkeersregels die in het land waarin u onderweg bent gelden voor het bedienen van mobiele apparatuur tijdens de rit.

Gebruikshandleidingen

- Afhankelijk van de staat van de voertuigaccu kan een stroomonderbreking voorkomen. Het op de accu aangesloten apparaat wordt dan gereset.
- Gebruik de auto-adapter alleen bij een draaiende motor om onnodig ontladen van de accu te voorkomen.
- De auto-adapter wordt automatisch uitgeschakeld wanneer een bepaald laagspanningsniveau (lager dan de stroomspanningsbescherming) wordt bereikt.
- Bij bepaalde automodellen kan de auto-adapter alleen worden gebruikt wanneer het contact is ingeschakeld. Controleer hiertoe de gebruikershandleiding van de auto of neem voor meer informatie contact op met de autodealer.
- De auto-adapter wordt warm tijdens de werking. Dit is normaal. De adapter is uitgerust met een overtemperatuurbescherming.
- Zorg dat de metalen delen van de gelijkstroomstekker van de auto-adapter niet in aanraking komen met metalen voorwerpen. Gebeurt dit wel, dan kan kortsluiting ontstaan en het apparaat beschadigd raken.
- Trek de stroomkabel bij de stekker los. Trek nooit aan de stroomkabel.
- Bij een te hoge temperatuur wordt de auto-adapter uitgeschakeld en deze kan alleen door opnieuw starten worden ingeschakeld (trek de aansteker uit de aansluiting en steek deze vervolgens weer in de aansluiting).
- Sluit geen USB-kabel aan die langer is dan 1 meter.

Technische gegevens	
Ingangsspanning	11 - 32VDC
Uitschakelspanning	10VDC
Ingangszekering	12A
Uitgangsspanning hoofdapparaat	24VDC
Uitgangsstroom hoofdapparaat	Max. 3.5A
Uitgangsvermogen hoofdapparaat	Max. 85W
Uitgangsspanning USB	5VDC
Uitgangsstroom USB	Max. 1A
Uitgangsvermogen USB	Max. 5W
Bedrijfstemperatuur	-20 tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-40 tot 85 °C
Afmetingen (lxbxh)	115 x 53,7 x 21,5mm
Totaalgewicht	250g

Conformiteitsverklaring/toelatingen

De auto-adapter voldoet op het ogenblik van de beschikbaarstelling aan de op de markt geldende richtlijnen van de Europese Unie. Het is echter niet uitgesloten dat andere apparaten worden beïnvloed door interferenties.

FCC-richtlijnen

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-voorschriften.
De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:
(1) Het apparaat mag geen schadelijke storingen veroorzaken en (2) Het apparaat moet iedere ontvangststoring accepteren (inclusief storingen die een ongewenste werking tot gevolg kunnen hebben).

Patenten

Dit product is beschermd door de volgende patenten: US 7108528 en US 7408132.

DANSK

Betjeningsvejledning ▪ 14

Fig. 1



Tak, fordi du har valgt denne autoadapter. Den er betjenings- og driftsikker at anvende til bærbart elektronisk udstyr ved strømforsyning fra 12 V til 32 V strømkilder i personbiler, lastbiler, både, campingvogne mv. Denne autoadapter fungerer på 2 grundlæggende måder: (1) Som oplader og strømforsyning til det pågældende udstyr ved at omforme bilens spændingsforsyning (på 11-32 V). (2) Som en enhed til at beskytte det tilsluttede udstyr mod interferens.

Betjening
Tilslut udgangsstikket (2) i DC-IN-indgangen på udstyret. Følg udstyrsproducentens anvisninger for anvendelse med eksterne strømforsyninger. Tilslut cigarettænderstikket (1) i bilens strømudtag (cigarettænder). Sørg for, at alle stik er korrekt og helt tilsluttet.

Brug af USB-port
På autoadapteren er der en 5 W USB-opladeport i den ene side, som strømforsyner op til 5 V DC og 1 A.

Grøn lampe	Betyder
Lyser	Adapteren strømforsynes og kan tilføre udgangsspænding (normal drift)
Slukket	Adapteren er ikke tilsluttet, eller forsyningsspændingen er for lav
Blinker hurtigt	Fejlmuligheder: Spærret pga. for lav temperatur Spærret pga. for høj temperatur Spærret pga. overspænding i udgang
Blinker langsomt	Forsyningsspændingen er for høj eller for lav

Sikkerhedsanvisninger

- Skal beskyttes mod fugt, og sørg for at overholde temperaturgrænserne ved brug og opbevaring (se tekniske data).
- Må ikke udsættes for direkte varmekilder eller sollys (som f.eks. i en vindueskarm). Må ikke tildækkes. Må ikke lægges på eller ved siden af varmefølsomme materialer (som f.eks. gulvbelægning).
- Må ikke åbnes eller ændres (der er ingen komponenter, som skal vedligeholdes af brugeren, og ingen sikkerhedsanordninger inde i adapteren). Ellers bortfalder garantien.
- Sikringen til strømtilførslen er indbygget i cigarettænderstikket og kan ikke udskiftes. Hvis den svigter, kan RRC-SMB-CAR-adapteren af sikkerhedsmæssige årsager ikke repareres.
- Autoadapteren må kun anvendes til det udstyr, som den er specifikt beregnet til.
- Autoadapteren må kun tilsluttes ovennævnte strømkilder (i personbil, lastbil, båd, campingvogn mv.).
- Ved dårlig forbindelse kan metalkontakterne i cigarettænderstikket blive meget varme med risiko for forbrændinger!
- Autoadapteren må ikke være uden opsyn, når den er i brug.
- Må kun anvendes de steder, som er beskrevet heri.
- Må ikke anvendes på steder med snavs.
- Må ikke anvendes placeret under gulvmåtter.
- Der må ikke gøres indgreb i strømforsyningskablet eller udgangskablet.
- Adapteren må ikke betjenes, hvis et af kablerne er beskadiget, eller hvis adapteren har været tabt på gulvet eller er beskadiget.
- Strømkablet må ikke bøjes for kraftigt, og der må ikke placeres tunge genstande på det. Ellers vil kablet blive beskadiget med risiko for brand eller elektrisk stød.

.DA

Betjeningsvejledning ▪ 15

Bilens strømforsyning

- Det er vigtigt, at du først finder ud af den maksimale nominelle strømeffekt i strømforsyningen på den bil, hvor du vil bruge denne adapter.
- Det kan du se i instruktionsbogen til bilen eller få at vide ved at kontakte bilforhandleren eller bilproducenten.
- På de fleste nyere biler er strømeffekten på cigarettænderen og/eller strømudtag højere (f.eks. 12 V, 15 A).
- På nogle ældre biler (eller nyere billigere modeller) kan den nominelle strømeffekt i strømforsyningen til cigarettænderen eller strømudtag være lavere. Hvis den nominelle effekt er for lav, må dette produkt ikke anvendes i bilen.

Husk altid at overholde de gældende færdselsregler i det land, du kører, med hensyn til anvendelse af mobilt udstyr under kørsel.

Generelle instruktioner

- Afhængig af bilbatteriets tilstand kan der opstå strømsvigt. Det kan medføre, at tilsluttet udstyr bliver nulstillet.
- For at undgå unødig afladning af batteriet bør autoadapteren kun anvendes, når motoren er i gang.
- Autoadapteren slukker automatisk, hvis spændingen falder til et bestemt niveau (beskyttelse mod underspænding).
- På nogle biltyper kan autoadapteren kun anvendes, når tændingen er slået til. Se instruktionsbogen til bilen eller kontakt bilforhandleren for nærmere oplysninger.
- Autoadapteren bliver varm under brug. Dette er normalt. Den er udstyret med en driftsspærring i tilfælde af for høj temperatur.
- Metalgenstande må ikke komme i kontakt med metaldelene i DC-udgangsstikket til strømforsyningen. Ellers kan der opstå kortslutning, og adapteren kan blive beskadiget.
- Strømkablet frakobles ved at holde i stikket. Træk aldrig i selve kablet.
- Ved for høj temperatur slukker autoadapteren automatisk. Den kan tændes igen ved at tage cigarettænderstikket ud af udtaget og isætte det igen.
- Der må ikke anvendes USB-ledninger med en længde på mere end 1 m.

Tekniske data	
Indgangsspænding	11 - 32VDC
Frakoblingsspænding	10VDC
Indgangssikring	12A i cigarettænderstik
Udgangsspænding, hovedstik	24VDC
Udgangsstrømstyrke, hovedstik	maks. 3.5A
Udgangseffekt, hovedstik	maks. 85W
Udgangsspænding, USB	5VDC
Udgangsstrømstyrke, USB	maks. 1A
Udgangseffekt, USB	maks. 5W
Driftstemperatur	-20 til 40°C
Opbevaringstemperatur	-40 til 85°C
Mål (LxBxH)	115 x 53,7 x 21,5mm
Totalvægt	250g

Overensstemmelseserklæring/godkendelser
Denne autoadapter overholder de gældende regler i henhold til EU's retningslinjer. Det er dog ikke muligt at garantere, at andet udstyr ikke bliver påvirket af interferens.
FCC-meddelelse
Dette udstyr overholder Part 15 i FCC-reglementet.
Anvendelse af dette produkt er med forbehold for to betingelser:
(1) Enheden må ikke frembringe skadelig interferens, og (2) enheden skal kunne tåle al interferens, som den udsættes for, herunder interferens, der kan medføre driftsforstyrrelser.
Patenter
Dette produkt er beskyttet af følgende patenter: US 7,108,528 og US 7,408,132.

SUOMI

Ohje ▪ 16

Kuva 1



Kiitos, että olet valinnut juuri tämän ajoneuvojen virtasovittimen. Se varmistaa kannettavien elektronisten laitteiden turvallisen ja luotettavan käytön henkilöautojen, kuorma-autojen, veneiden, asuntovaunujen ja vastaavien ajoneuvojen virtalähteen (12 V - 32 V) välityksellä. Autosovittimella on kaksi perustoimintoa: (1) laitteen lataus ja käyttö ajoneuvon sähköverkon jännitteellä (11–32 V). (2) liitetyn laitteen suojaus häiriöiltä.

Käyttö

Liitä autosovittimen pistoke (2) laitteen tasavirtaliitäntään kuten kuvassa 1. Noudata laitevalmistajan ohjeita ulkoisten verkkolaitteiden käytöstä. Liitä savukkeensytyttimen sovitin (1) ajoneuvon virtalähteeseen (savukkeensytytin). Varmista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni ja kytketty oikein.

USB-portin käyttö

Ajoneuvojen virtasovittimen sivussa on 5 W: n USB-latausportti. Se tuottaa enintään 5 VDC ja 1 A.

Vihreä LED-merkkivalo	Tila
LED palaa	Sovitin on liitetty ja lähtöjännitettä muodostuu (normaalikäyttö)
LED pois päältä	Sovitinta ei ole liitetty tai syöttöjännite on liian matala
LED vilkkuu nopeasti	Vikatilanteet: Poiskytkentä alilämpötilan takia Poiskytkentä ylikuumenemisen takia Poiskytkentä lähdön ylijännitteen takia
LED vilkkuu hitaasti	Syöttöjännite liian korkea tai lähtöjännite liian matala

Turvallisuusohjeita

- Suojaa kosteudelta, noudata käyttö- ja varastointilämpötilojen raja-arvoja (katso tekniset tiedot).
- Älä altista suoralle kuumuudelle tai auringonvalolle (ikkuna). Älä aseta kuumanaralle materiaalille tai sellaisen lähelle (esim. lattiamatot).
- Älä avaa äläkä tee muutoksia. Kotelossa ei ole mitään käyttäjän korjattavissa olevia osia tai turvaelementtejä. Noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Tuloliitännän sulake on integroitu CLP: hen eikä ole vaihdettavissa. Vikatapauksessa RRC-SMB-CAR-laitetta ei voida korjata turvallisuussyistä.
- Autosovitinta saa käyttää vain määritetyn laitteen kanssa, jolle se on tarkoitettu.
- Autosovittimen saa liittää vain yllä mainittuun virtalähteeseen.
- Jos liitäntä on kytketty huonosti, savukkeensytyttimen pistokkeen metallikoskettimet saattavat kuumentua voimakkaasti. Varoitus: palovammojen vaara!
- Autosovitinta ei saa jättää vartioimatta paikalleen käytön aikana.
- Käytä vain määritetyssä ympäristössä.
- Älä käytä likaisessa ympäristössä.
- Älä käytä lattiamaton alla.
- Mitään kaapelia ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä laitetta, jos kaapeli on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut.
- Älä taivuta virtajohtoa väkisin äläkä aseta johdon päälle raskasta esinettä. Tämä saattaa aiheuttaa johtovahinkoja ja tulipalon tai sähköiskun.

.FI

Ohje · 17

Ajoneuvon sähköverkko

- Selvitä ensin sen ajoneuvon sähköverkon sähköteho, johon aiot liittää autosovittimen.
- Lue auton käyttäjän käsikirja, kysy autoliikkeestä tai ota yhteyttä autonvalmistajaan.
- Useimmissa uusissa autoissa on suuremman tehon savukkeensytytin ja/tai pistorasia (esim. 12 V, 15 A).
- Jos autonvalmistaja ilmoittaa savukkeensytyttimelle ja/tai pistorasialle autosovittimen tulovirtaa alhaisemman virrankulutuksen, laitetta ei saa käyttää kyseisessä ajoneuvossa.

Noudata liikennemääräyksiä, jotka koskevat kannettavien laitteiden käyttöä ajon aikana siinä maassa, jossa matkustat.

Käyttöohjeet

- Auton akun tila voi aiheuttaa sähkökatkoksen. Siihen liitetty laite nollataan.
- Vältä akun tarpeeton purkautuminen käyttämällä autosovitinta vain auton moottorin käydessä.
- Autosovitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun tietty pienjännitetaso (joka alittaa sähkövirran jännitesuojan) saavutetaan.
- Autosovitinta voidaan käyttää tietyissä ajoneuvotyypeissä vain sytytysvirran ollessa kytkettynä. Tarkista auton käyttäjän käsikirja tai pyydä lisätietoja autoliikkeestä.
- Autosovitin lämpenee käytön aikana. Se on normaalia. Sovittimessa on ylikuumenemissuoja.
- Autosovittimen tasavirtapistokkeen metalliosat eivät saa koskettaa metalliesineitä. Jos näin tapahtuu, seurauksena voi olla oikosulku ja laite voi vaurioitua.
- Vedä pistokkeesta, kun irrotat virtajohdon. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
- Ylikuumenemisen yhteydessä autosovitin sammuu ja sen voi kytkeä päälle vain uudelleenkäynnistyksellä (irrota savukkeensytyttimen pistoke (Zas) liittimestä ja liitä se sitten takaisin).
- Älä liitä yli 1 m:n pituista USB-johtoa.

Tekniset tiedot	
Tulojännite	11 – 32VDC
Sammutusjännite	10VDC
Tulon suojaus	12A
Päälaitteen lähtöjännite	24VDC
Päälaitteen lähtövirta	enint. 3.5A
Päälaitteen lähtöteho	enint. 85W
USB:n lähtöjännite	5VDC
USB lähtövirta	enint. 1A
USB:n lähtöteho	enint. 5W
Käyttölämpötila	-20 - 40°C
Varastointilämpötila	-40 - 85°C
Mitat (P x L x K)	115 x 53,7 x 21,5mm
Kokonaispaino	250g

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / hyväksynnät

Autosovitin vastaa markkinoille tuonnin ajankohtana voimassa olevia Euroopan Unionin direktiivejä. Siitä huolimatta on kuitenkin mahdollista, että muihin laitteisiin saattaa kohdistua häiriöitä.

FCC-ohjeet

Tämä laite vastaa FCC-säädösten osaa 15.
Käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
(1) Laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja (2) laitteen täytyy kestää kaikki vastaanotetut häiriöt, mukaan lukien sellaiset, jotka voivat aiheuttaa virheitä sen toiminnassa.

Patentit

Tämä tuote on suojattu patenteilla: US 7,108,528 ja US 7,408,132.

NORSK

Bruksanvisning ▪ 18

Figur 1



Mange takk for at du valgte denne strømadapteren for bilbruk. Den gir sikker og pålitelig drift av bærbare elektroniske apparater via 12–32 volts strømforsyning på biler, lastebiler, båter, bobiler osv. Biladapteren har to grunnleggende funksjoner: (1) lader opp og driver apparater via 11–32 volts spenning. (2) beskytter det tilkoblede apparatet mot interferens.

Virkemåte
Setter du pluggen (nr. 2 i figur 1) i kontakten på apparatet. Følg bruksanvisningen til apparatet for hvordan det brukes med ekstern strømforsyning. Stikk adapterpluggen (1) i bilens sigarettennerkontakt. Kontroller at alle forbindelser sitter godt og er riktig tilkoblet.

USB-port
Strømadapteren har en 5 watts USB-ladeport på siden. Den leverer 5 volts likestrøm på maks. 1 A.

Grønt lys	Status
Lyser	Adapter og utgangsspenning tilkoblet (normal drift)
Lyser ikke	Adapter frakoblet eller strømforsyningens spenning for lav
Blinker raskt	Feiltilstander: For lav temperatur For høy temperatur Overspenning ved utgang
Blinker sakte	Høy tilførselsspenning eller for lav utgangsspenning

Sikkerhetsanvisning

- Beskytt adapteren mot fuktighet, og overhold begrensninger for drift og lagringstemperatur (se tekniske data).
- Unngå direkte varme eller sollys (vindu). Må ikke legges på eller nær varmefølsomme materialer (f.eks. matter).
- Må ikke åpnes eller endres på. Adapteren inneholder ingen deler som kan repareres av bruker. Forsøk på reparasjon eller endring annullerer garantien.
- Sikringen er integrert i sigarettennerpluggen og kan ikke byttes. Av sikkerhetsgrunner repareres ingen feil på RRC-SMB-CAR.
- Adapteren må kun brukes med apparater den eksplisitt er ment for.
- Adapter må kun kobles til strømforsyningskildene angitt ovenfor.
- Metallkontaktene i sigarettennerkontakten kan bli svært varme hvis forbindelsene sitter dårlig. Fare for forbrenning!
- Ikke la adapteren være uten oppsyn under drift.
- Bruk den kun i de beskrevne omgivelsene.
- Må ikke brukes i skitne omgivelser.
- Må ikke legges under matter.
- Det må ikke gjøres endringer på noen av kablene.
- Må ikke brukes hvis kabelen eller adapteren er skadet, for eksempel ved at den har falt ned fra stor høyde.
- Ikke bøy strømledningen med makt, og plasser heller ikke tunge gjenstander på ledningen. Dette kan føre til skader på ledningene, og kan forårsake brann eller gi elektriske støt.

.NO

Bruksanvisning · 19

Strømforsyning

- Finn først ut hva den maksimale strømmen er i kontakten du skal sette adapterpluggen i.
- Dette kan du finne i litteraturen for bilen, eller du kan spørre bilforhandleren eller bilprodusenten.
- De fleste nyere biler har sigarettennere eller kontakter med 12 V, 15 A.
- Hvis sigarettenneren har lavere strømverdier enn det adapteren er beregnet på, må adapteren ikke brukes.

Overhold gjeldende trafikkforskrifter for bruk av mobile enheter under kjøring.

Merknader

- Avhengig av tilstanden til bilens batteri kan det forekomme strømbrudd. I så fall tilbakestilles det tilkoblede apparatet.
- For å unngå unødvendig tapping av bilbatteriet bør du kun bruke adapteren når motoren går.
- Adapteren slår seg automatisk av hvis et visst lavspenningsnivå nås.
- På visse typer kjøretøyer kan adapteren kun brukes når tenningen er på. Du finner mer informasjon om dette i litteraturen for bilen.
- Adapteren blir varm under bruk. Dette er normalt. Adapteren har overopphetingsvern.
- Ikke berør metalldelene på adapterpluggen med metallgjenstander. Hvis dette skjer, kan det føre til kortslutning, og enheten kan bli skadet.
- Grip alltid i pluggen når du trekker den ut, dra aldri i bare ledningen.
- Ved overoppheting slår adapteren seg av. Den kan da kun slås på igjen ved å trekke den ut av sigarettenneren og sette den inn igjen.
- Ikke bruk USB-kabler som er lengre enn 1 m.

Tekniske spesifikasjoner	
Inngangsspenning	11 – 32volt likestrøm
Utgangsspenning	10volt likestrøm
Inngangssikring	12A
Utgangsspenning på hovedkontakt	24volt likestrøm
Utgangsstrøm på hovedkontakt	3.5A maks.
Utgangseffekt på hovedkontakt	85W maks.
Utgangsspenning på USB	5volt likestrøm
Utgangsstrøm på USB	1A maks.
Utgangseffekt på USB	5W maks.
Driftstemperatur	–20 til +40°C
Lagringstemperatur	–40 til +85°C
Dimensjoner (LxBxH)	115 x 53,7 x 21,5mm
Vekt	250g

Samsvarserklæring/godkjenninger
På tidspunktet for produktlansering overholder adapteren EUs retningslinjer. Det er likevel mulig at andre enheter kan bli påvirket av interferens.
FCC-merknader
Denne enheten overholder del 15 i forskriftene til USAs standardiseringsorgan FCC. Bruken er underlagt følgende to vilkår:
(1) Denne enheten skal ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må godta enhver interferens, herunder interferens som kan forårsake uønsket drift.
Patenter
Dette produktet er beskyttet av følgende patenter: US 7,108,528 og US 7,408,132.

SVENSKA

Bruksanvisning ▪ 20

Figur 1

Tack för att du har valt vår billaddaradapter. Med den kan du säkert och tillförlitligt köra bärbara enheter på det egna (12V - 32V) elnätet i bilar, lastbilar, båtar, husvagnar osv. Biladaptern fyller två grundläggande funktioner: (1) laddning och drift av enheten med hjälp av fordonets spänning (11-32 V). (2) skydd av den anslutna enheten mot störningar.



Drift
Ansluter du biladapterns kontakt (2) (se figur 1) till enhetens likströmsingång. Följ tillverkarens anvisningar om drift av den bärbara enheten med extern nätdel. Sätt i cigarrettändaradaptern (1) i fordonets eluttag (cigarrettändare). Se till att alla kontakter är stabila och ordentligt anslutna.

Användning av usb-uttaget
Adaptern har ett usb-laddningsuttags på 5 watt på sidan. Det ger 5 V DC och 1 A max.

Grön indikatorlampa	Status
Lampan lyser	Adaptern är ansluten och utspänningen är på (normaldrift)
Lampan lyser inte	Adaptern är inte ansluten, eller också är inspänningen inte tillräcklig
Lampan blinkar snabbt	Felet kan bero på följande: Frånkoppling pga för låg temperatur Frånkoppling pga för hög temperatur Frånkoppling pga för hög spänning på utgången
Lampan blinkar långsamt	För hög inspänning eller för låg utspänning

Säkerhetsanvisningar

- Skydda mot fukt, beakta gränsvärdena för drift- och lagringstemperatur (se tekniska data).
- Låt inte adaptern utsättas för direkt värme eller solstrålning (fönsterruta). Lägg den inte på eller intill värmekänsliga material (t.ex. golvmattor).
- Öppna inte adaptern och gör inga modifieringar på den. Det finns inga säkerhetselement eller delar som kan repareras av användaren i höljet. Om du bryter mot säkerhetsanvisningarna gäller inte garantin.
- Ingångssäkringen är integrerad i CLP och kan inte bytas. Av säkerhetsskäl repareras RRC-SMB-CAR inte om någon defekt skulle uppstå.
- Använd inte biladaptern med andra enheter än dem som det uttryckligen anges att den är avsedd för.
- Anslut inte biladaptern till annan spänning än den ovan angivna spänningen i fordonet.
- Om anslutningarna inte sitter ordentligt på plats kan metallkontakterna i cigarrettändarkontakten bli mycket varma. Se upp så att du inte bränner dig!
- Lämna inte biladaptern utan uppsikt när den används.
- Använd adaptern bara i miljöer som överensstämmer med specifikationerna.
- Använd inte in adaptern i smutsig miljö.
- Låt den inte ligga under golvmattan när den används.
- Kablarna får inte manipuleras.
- Använd inte enheten om kabeln är skadad eller om enheten har råkat ut för ett fall eller skadats.
- Låt inte elkabeln böjas kraftigt och lägg inget tungt på kabeln. Om du gör det kan kabeln skadas, vilket i sin tur kan orsaka brand eller elektriskt genomslag.

.SV

Bruksanvisning ▪ 21

Strömförsörjning i bil

- Ta först reda på den maximala strömstyrkan i elnätet i bilen som du vill använda biladaptern i.
- Du kan hitta uppgifterna i instruktionsboken till bilen, fråga din bilförsäljare eller kontakta biltillverkaren.
- De flesta nyare bilar har cigarrettändare och/eller eluttag med högre värden (t.ex. 12 V, 15 A).
- Om biltillverkaren anger en lägre strömförbrukning på cigarrettändaren och/eller eluttaget än biladapterns ingångsström får enheten inte användas i bilen.

Följ de regler för användning av mobila enheter under färd som gäller i det land du befinner dig i.

Instruktioner

- Spänningsfall kan förekomma beroende på fordonsbatteriets tillstånd. I så fall återställs den anslutna enheten.
- Använd biladaptern bara när motorn är igång, så att inte batteriet laddas ur i onödan.
- Biladaptern kopplas automatiskt ifrån om spänningen går under en viss lägsta nivå (under spänningsskyddet).
- I en del fordon kan biladaptern bara användas om tändningen är på. Kontrollera i instruktionsboken till fordonet eller kontakta bilförsäljaren för mer information.
- Biladaptern blir varm när den används. Det är normalt. Adaptern har ett överhettningsskydd.
- Låt inte metalldelarna i biladapterns likströmskontakt komma i kontakt med metallföremål. Om så skulle ske kan det bli kortslutning och enheten kan skadas.
- Dra ur elkabeln ur kontakten. Dra aldrig i kabeln.
- Vid för hög temperatur kopplas biladaptern ifrån och kan kopplas på bara med en omstart (ta ur cigarrettändarkontakten ur uttaget och sätt i den igen).
- Anslut inte usb-kablar som är längre än 1 m.

Tekniska data	
Inspänning	11 - 32VDC
Utspänning	10VDC
Ingångssäkring	12A
Utspänning huvudenhet	24VDC
Utström huvudenhet	3.5A max.
Uteffekt huvudenhet	85W max.
Utspänning usb	5VDC
Utström usb	1A max.
Uteffekt usb	5W max.
Drifttemperatur	-20 till 40°C
Lagringstemperatur	-40 till 85°C
Mått (l x b x h)	115 x 53,7 x 21,5mm
Totalvikt	250g

Överensstämmelse med normer / godkännanden

Biladaptern uppfyller när den kommer ut på marknaden kraven i gällande EU-direktiv. Trots det kan det inte uteslutas att andra enheter drabbas av störningar.

FCC-bestämmelser

Denna enhet uppfyller kraven i del 15 i FCC-bestämmelserna.
Följande två villkor måste uppfyllas för att enheten ska få användas:
(1) Denna enhet får inte orsaka några störningar som kan leda till skador, och (2) denna enhet måste tåla eventuella mottagningsstörningar, inklusiver störningar som kan orsaka oavsiktlig drift.

Patent

Denna produkt skyddas av följande patent: US 7 108 528 och US 7 408 132.

POLSKI

Instrukcja ▪ 22

Dziękujemy za wybranie naszego adaptera zasilania do samochodów osobowych i ciężarowych. Adapter zapewnia bezpieczną i niezawodną pracę przenośnych urządzeń elektronicznych dzięki zasilaniu pokładowemu (12–32 V) w samochodach osobowych, ciężarowych, łodziach, przyczepach kempingowych itd. Adapter samochodowy spełnia dwie podstawowe funkcje: (1) ładowanie i zapewnienie pracy urządzenia przez zasilanie pokładowe (11–32V), (2) ochronę podłączonego urządzenia przed zakłóceniami.

Rysunek 1



Eksploatacja

Wsuń wtyczkę (2) adaptera samochodowego do gniazda prądu stałego, jak przedstawiono na rysunku 1. Należy przestrzegać wskazówki producenta urządzenia dotyczące zasilania zasilaczami zewnętrznymi. Wsuń adapter zapalniczki (1) do gniazda zasilania pokładowego pojazdu (gniazda zapalniczki). Sprawdź, czy wszystkie połączenia są prawidłowe i stabilne.

Korzystanie z gniazda USB

Z boku adaptera zasilania do samochodów osobowych i ciężarowych znajduje się port USB ładowania prądem o mocy 5 W. Dostarcza napięcie 5 V/DC oraz 1 A maks.

Zielony wskaźnik LED	Stan
Wskaźnik LED jest włączony	Sygnalizuje podłączenie adaptera oraz obecność napięcia wyjściowego (tryb normalny)
Wskaźnik LED jest wyłączony	Adapter jest niepodłączony lub napięcie zasilające jest zbyt niskie
Wskaźnik LED miga szybko	Przyczyny wystąpienia błędu: Wyłączenie z powodu zbyt niskiej temperatury Wyłączenie z powodu zbyt wysokiej temperatury Wyłączenie z powodu zbyt wysokiego napięcia wyjściowego
Wskaźnik LED miga powoli	Napięcie zasilające jest za wysokie lub napięcie wyjściowe jest za niskie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Chronić przed wilgocią, przestrzegać dopuszczalnych wartości temperatury pracy i temperatury przechowywania (patrz dane techniczne).
- Nie wystawiać na bezpośrednie działanie gorąca lub promieni słonecznych (nie kłaść przy szybie). Nie umieszczać w pobliżu materiałów wrażliwych na działanie wysokiej temperatury lub na nich (np. na chodniku samochodowym).
- Nie otwierać i nie modyfikować. Wewnątrz obudowy nie znajdują się żadne elementy, których naprawy mógłby dokonywać użytkownik, ani też żadne elementy zabezpieczające. W przypadku nie zastosowania się gwarancja na urządzenie wygasa.
- Bezpiecznik wejściowy jest zintegrowany z CLP i nie można go wymieniać. Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony adapter RRC-SMB-CAR nie będzie naprawiany.
- Adapter samochodowy należy stosować wyłącznie z podanym urządzeniem, do którego adapter jest przeznaczony.
- Adapter samochodowy należy podłączać wyłącznie do podanego powyżej zasilania pokładowego.
- W razie złego styku elementy metalowe w gnieździe zapalniczki mogą się bardzo rozgrzać. Uwaga: ryzyko poparzenia!
- Podczas pracy nie zostawiać adaptera samochodowego bez nadzoru.
- Używać wyłącznie w przeznaczonym do tego otoczeniu.
- Nie używać w brudnym otoczeniu.
- Podczas pracy nie umieszczać pod chodnikiem samochodowym.
- Nie przerabiać żadnego z przewodów.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewody są uszkodzone, urządzenie upadło lub uległo uszkodzeniu.
- Nie zginać na siłę przewodu zasilającego i nie przygniatać go innymi przedmiotami. Może to spowodować uszkodzenia przewodów oraz na skutek tego pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

.PL

Instrukcja · 23

Zasilanie energią w samochodzie

- Przed użyciem adaptera samochodowego sprawdź maksymalną moc prądu sieci elektrycznej samochodu.
- W tym celu przeczytaj instrukcję obsługi samochodu, zapytaj dealera lub skontaktuj się z producentem samochodu.
- Większość nowszych samochodów jest wyposażona w zapalniczki samochodowe i/lub gniazda elektryczne o wyższej mocy (np. 12 V, 15 A).
- Jeżeli producent pojazdu na zapalniczce i/lub gnieździe podaje niższe zużycie prądu niż wymagany prąd wejściowy adaptera samochodowego, urządzenia nie można używać w tym pojeździe.

Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju w zakresie korzystania z urządzeń mobilnych podczas jazdy.

Wskazówki dotyczące użytkowania

- W zależności od stanu naładowania akumulatora w pojeździe może dojść do przerwy w dopływie prądu. Podłączone do niego urządzenie zostanie zresetowane.
- Aby zapobiec niepotrzebnemu rozładowaniu akumulatora, używaj adaptera samochodowego wyłącznie przy uruchomionym silniku.
- Adapter samochodowy wyłącza się automatycznie po osiągnięciu określonego dolnego poziomu napięcia (poniżej wartości zabezpieczenia prądowo-napięciowego).
- Adapter samochodowy w przypadku niektórych typów pojazdów może być użyty wyłącznie przy włączonym zapłonie. W celu uzyskania dalszych informacji przeczytaj instrukcję obsługi pojazdu lub skontaktuj się z dealerem.
- Adapter samochodowy nagrzewa się podczas pracy. To jest normalne. Adapter jest wyposażony w zabezpieczenie przed zbyt wysoką temperaturą.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu metalowych elementów wtyczki adaptera samochodowego z innymi metalowymi przedmiotami. Może to prowadzić do zwarcia i urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Wyciągnij przewód zasilający, chwytając za wtyczkę. Nigdy nie ciągnij za przewód.
- W przypadku za wysokiej temperatury adapter samochodowy wyłącza się i można go włączyć przez ponowne uruchomienie (wyciągnięcie wtyczki zapalniczki z gniazda i jej ponowne wsunięcie).
- Nie należy podłączać przewodów USB dłuższych niż 1 m.

Dane techniczne	
Napięcie wejściowe	11 – 32V/DC
Napięcie wyłączające	10V/DC
Zabezpieczenie wejściowe	12A
Napięcie wyjściowe urządzenia głównego	24V/DC
Prąd wyjściowy urządzenia głównego	3.5A maks.
Moc wyjściowa urządzenia głównego	85W maks.
Napięcie wyjściowe gniazda USB	5V/DC
Prąd wyjściowy gniazda USB	1A maks.
Moc wyjściowa gniazda USB	5W maks.
Temperatura robocza	-20–40°C
Temperatura przechowywania	-40–85°C
Wymiary (DxSxW)	115 x 53,7 x 21,5mm
Masa całkowita	250g

Deklaracja zgodności/pozwolenia

Adapter samochodowy spełnia wymagania dyrektyw Unii Europejskiej, obowiązujących w chwili wprowadzenia go do sprzedaży. Mimo to nie można wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń pracy innych urządzeń.

Wskazówki FCC

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi zawarte w części 15 przepisów FCC. Używanie niniejszego urządzenia jest dozwolone pod dwoma warunkami: 1) Niniejsze urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń elektromagnetycznych oraz 2) Niniejsze urządzenie musi przyjmować odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować jego nieprawidłowe działanie.

Patenty

Niniejsze urządzenie wykorzystuje technologie chronione następującymi patentami: US 7,108,528 oraz US 7,408,132.

ČESKY

Návod k obsluze

Obr. 1



Děkujeme, že jste zvolili tento napájecí autoadaptér. Zajišťuje bezpečný a spolehlivý provoz přenosných elektronických zařízení v osobních a nákladních vozidlech, lodích, obytných vozech a jiných dopravních prostředcích s napájením z palubní sítě (12 V – 32 V). Autoadaptér splňuje dvě základní funkce: (1) dobíjení a provoz zařízení se síťovým připojením 11–32 V; (2) ochrana připojeného zařízení před rušením.

Provoz

Zapojte konektor (2) autoadaptéru do zásuvky stejnosměrného proudu zařízení (obr. 1). Postupujte podle pokynů výrobce zařízení pro provoz s externími síťovými zdroji. Zapojte adaptér zapalovače cigaret (1) do zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle. Zkontrolujte pevnost a správnost všech připojení.

Využití USB konektoru

Napájecí autoadaptér je po své straně opatřen 5W nabíjecím portem USB. Poskytuje max. 5 V stejnosm. a 1 A.

Zelená kontrolka LED	Stav
Kontrolka LED svítí.	Adaptér je připojený a je přiváděno výstupní napětí (normální provoz)
Kontrolka LED nesvítí.	Adaptér není připojený nebo je napájecí napětí příliš nízké
Kontrolka LED rychle bliká.	Podmínky selhání: Vypnutí při nízké teplotě Vypnutí při vysoké teplotě Vypnutí při přepětí na výstupní straně
Kontrolka LED pomalu bliká.	Napájecí napětí je příliš vysoké nebo výstupní napětí je příliš nízké

Bezpečnostní pokyny

- Adaptér chraňte před vlhkostí a dbejte na mezní hodnoty provozní teploty a teploty skladování (viz technické údaje).
- Adaptér chraňte před horkem a přímým působením slunečních paprsků (přes okna vozidla). Adaptér nikdy nepokládejte na podložky citlivé na teplo (např. rohožky) ani do jejich blízkosti.
- Adaptér neotevírejte ani neupravujte. Adaptér neobsahuje žádné součástky ani bezpečnostní prvky, které by mohl opravit sám uživatel. Neoprávněným otevřením nebo neodborným provedením oprav zaniká záruka.
- Pojistka vstupu je integrována v CLP a nelze ji vyměnit. Vadné adaptéry RRC-SMB-CAR nejsou z bezpečnostních důvodů opravovány.
- Autoadaptér používejte pouze spolu s přístrojem, který je pro tento účel výslovně určen.
- Autoadaptér připojujte pouze k uvedenému palubnímu napájecímu zdroji.
- U špatně zapadajících zapojení mohou být kovové kontakty v zásuvce zapalovače cigaret velmi horké. Pozor! Hrozí nebezpečí popálení.
- Autoadaptér nenechávejte při provozu bez dozoru.
- Používejte jej pouze za určených podmínek.
- Adaptér nepoužívejte ve špinavém prostředí.
- Zařízení neprovozujte pod rohožkou.
- Kabel neupravujte.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spadlo a poškodilo se nebo pokud je poškozen jeho kabel.
- Napájecí kabel násilím neohýbejte ani na něj nepokládejte těžké předměty. Mohlo by dojít k jeho poškození a případně ke vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

.CZ

Návod k obsluze

Napájecí zdroj ve vozidle

- Než autoadaptér použijete, zkontrolujte, jaká je hodnota maximálního elektrického výkonu, který lze ze sítě ve vozidle odebírat.
- Příslušné informace zjistíte v návodu k obsluze vozidla nebo získáte na požádání od příslušného prodejce vozidel. Můžete se také obrátit přímo na výrobce.
- Většina nových vozů je vybavena zapalovači cigaret nebo konektory s vyšším výkonem (např. 12 V, 15 A).
- Pokud uvádí výrobce vozidla nižší spotřebu elektrického proudu zapalovače cigaret nebo konektoru, než jaká odpovídá vstupnímu proudu autoadaptéru, je zakázáno toto zařízení ve vozidle používat.

Dbejte na dopravní předpisy, které platí pro používání mobilních přístrojů během jízdy v té zemi, ve které se právě nacházíte.

Návod k použití

- V závislosti na stavu baterie může dojít k výpadku elektrického proudu. Pokud k tomu dojde, bude připojené zařízení resetováno.
- Aby nedocházelo k nežádoucímu vybití baterie, používejte autoadaptér, pouze když je nastartován motor.
- Když je dosažena určitá nízká úroveň napájecího napětí (nižší než je ochrana napájecího napětí), autoadaptér se automaticky vypne.
- U některých typů vozidel lze autoadaptér použít, pouze když je zapnuté zapalování. Další informace vyhledejte v uživatelské příručce k vozidlu nebo se obraťte na příslušného prodejce vozidel.
- Autoadaptér se při provozu zahřívá. Jedná se o běžný stav. Adaptér je vybaven ochranou proti přehřátí.
- Je zakázáno dotýkat se kovových dílů zásuvky stejnosměrného proudu autoadaptéru kovovými předměty. Mohlo by dojít ke zkratu a poškození zařízení.
- Při odpojování držte napájecí kabel za konektor. Nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Pokud teplota překročí určitou hodnotu, autoadaptér se odpojí a bude nutné jej resetovat (odpojte zapalovač cigaret od zásuvky a znovu jej připojte).
- Nepoužívejte USB kabel delší než 1 m.

Technické údaje	
Vstupní napětí	11 – 32V stejnosm.
Vypínací napětí	10V stejnosm.
Vstupní pojistka	12A
Výstupní napětí hlavního přístroje	24V stejnosm.
Výstupní proud hlavního přístroje	3.5A max.
Výstupní výkon hlavního přístroje	85W max.
Výstupní napětí USB	5V stejnosm.
Výstupní proud USB	1A max.
Výstupní výkon USB	5W max.
Provozní teplota	-20 až 40°C
Teplota skladování	-40 až 85°C
Rozměr (DxŠxV)	115 x 53,7 x 21,5mm
Celková hmotnost	250g

Prohlášení o shodě / schválení

Autoadaptér odpovídá směrnicím Evropské unie, které byly platné v době jeho uvádění na trh. Přesto nelze zcela vyloučit možnost rušení jiných přístrojů.

Prohlášení FCC

Toto zařízení odpovídá části 15 předpisů FCC.
Provoz podléhá těmto dvěma podmínkám:
(1) Toto zařízení nemůže působit škodlivé rušení. (2) Toto zařízení musí snést jakékoli vnější rušení včetně rušení způsobeného nechtěným zásahem.

Patenty

Tento produkt je chráněn patenty: US 7,108,528 a US 7,408,132.

Русский

Руководство ▪ 26

Рисунок 1



Благодарим вас за приобретение этого автомобильного адаптера. Он обеспечивает безопасную и надёжную работу переносных электронных устройств от бортовой сети электропитания (12В - 32В) легковых автомобилей, грузовиков, катеров, кемперов и т.д. Автомобильный адаптер выполняет две основополагающих функции: (1) обеспечение зарядки и работы устройств от напряжения бортовой сети (11-32В). (2) обеспечение защиты подключённых устройств от помех.

Эксплуатация

Вставьте штекер (2) автомобильного адаптера в гнездо постоянного тока устройства, как показано на рис.1. Следуйте инструкциям производителя по эксплуатации устройства с внешними блоками питания. Для подключения к бортовой сети электропитания вставьте адаптер в прикуриватель (1). Убедитесь в надёжности и правильности всех соединений.

Использование USB-порта

В боковой части автомобильного адаптера имеется порт для зарядки USB-устройств, рассчитанный на мощность 5 Вт. Он обеспечивает напряжение 5 В постоянного тока и максимальную силу тока 1 А.

Зеленый светодиодный индикатор	**Статус**
Светодиод горит	Адаптер подключён и обеспечивает подачу выходного напряжения (нормальная работа)
Светодиод не горит	Адаптер не подключён или напряжение питания слишком низкое
Светодиод быстро мигает	Состояние неисправности: Отключение по причине слишком низкой температуры Отключение по причине слишком высокой температуры Отключение по причине повышенного напряжения на выходе
Светодиод медленно мигает	Слишком высокое напряжение питания / слишком низкое выходное напряжение

Указания по технике безопасности

- Оберегайте адаптер от попадания на него влаги, учитывайте предельные значения рабочих температур и температур хранения (см. Технические данные).
- Не подвергайте адаптер прямому нагреву и не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей (не располагайте у окна). Не кладите адаптер на чувствительные к нагреву материалы или рядом с ними (например, напольные коврики).
- Не вскрывайте и не вносите изменений в конструкцию. В корпусе адаптера нет никаких деталей или защитных элементов, требующих вмешательства пользователя для ремонта. При невыполнении данных указаний гарантия утрачивает силу.
- Входной предохранитель встроен в CLP и не полежит замене. В случае неисправности устройство RRC-SMB-CAR не подлежит ремонту по соображениям безопасности.
- Используйте автомобильный адаптер только с предусмотренными устройствами, для которых он предназначен.
- Подключайте автомобильный адаптер только к бортовой сети электропитания, с названными выше характеристиками.
- При плохом подключении металлические контакты в разъеме прикуривателя могут сильно нагреться. Осторожно, опасность ожоговых травм!
- Во время работы автомобильного адаптера не оставляйте его без присмотра.
- Разрешается использовать только в предусмотренном окружении.
- Не использовать в грязном окружении.
- Не кладите адаптер под напольный коврик.
- Не используйте адаптер с изношенными кабелями.
- Не используйте устройство, если кабель повреждён или если устройство уронили или повредили.
- Не сгибайте кабель с приложением усилия и не кладите на кабель тяжёлые предметы. Это может привести к повреждению кабеля и стать причиной пожара или поражения током.

.RU

Руководство ▪ 27

Система электропитания автомобиля

- Сначала определите максимальную мощность тока электрической сети автомобиля, в котором Вы хотите использовать автомобильный адаптер.
- Для этого прочитайте руководство пользователя для Вашего автомобиля, обратитесь к продавцу Вашего автомобиля или свяжитесь с его производителем.
- Большинство новых автомобилей оснащаются прикуривателями и/или розетками повышенной мощности (например, 12 В, 15 А).
- Если производитель автомобиля предусмотрел для прикуривателя и/или розетки меньший расход электроэнергии, чем входной ток автомобильного адаптера, в этом случае запрещается использовать устройство в этом автомобиле.

В стране по которой Вы передвигаетесь, соблюдайте правила дорожного движения об эксплуатации мобильных устройств во время поездки.

Инструкция по эксплуатации

- В зависимости от состояния аккумуляторной батареи автомобили возможны перебои в подаче тока. Это приведёт к перезагрузке подключённого устройства.
- Чтобы избежать ненужной разрядки аккумуляторной батареи, используйте автомобильный адаптер только при работающем двигателе.
- Автомобильный адаптер автоматически отключается при достижении пониженного напряжения определённого уровня (ниже порога срабатывания системы защиты).
- На определённых автомобилях автомобильный адаптер можно использовать только при включённом зажигании. Обратитесь к руководству пользователя для Вашего автомобиля или свяжитесь с продавцом Вашего автомобиля для получения дальнейшей информации.
- Во время работы автомобильный адаптер нагревается. Это нормально. Адаптер оснащён системой защиты от перегрева.
- Не допускайте, чтобы металлические части штекера постоянного тока автомобильного адаптера, прикасались к металлическим предметам. Если это произойдёт, это может привести к короткому замыканию и повреждению устройства.
- Отсоединяйте электрический кабель, держась за штекер. Ни в коем случае не тяните за электрический кабель.
- При перегреве автомобильный адаптер отключается и может быть повторно включен только путём перезапуска (для этого необходимо извлечь штекер прикуривателя из гнезда прикуривателя и затем снова вставить его обратно).
- Не подключайте USB-кабель, имеющий длину более 1 м.

Технические данные	
Входное напряжение	11 - 32В постоянного тока
Напряжение отключения	10В постоянного тока
Входной предохранитель	12А
Выходное напряжение к главному устройству	24В постоянного тока
Выходной ток к главному устройству	макс. 3.5А
Выходная мощность к главному устройству	макс. 85 Вт
Выходное напряжение USB-порта	5В постоянного тока
Выходное ток USB-порта	макс. 1А
Выходная мощность USB-порта	макс. 5Вт
Рабочая температура	от -20 до 40°C
Температура хранения	от -40 до 85°C
Размеры (ДхШхВ)	115 x 53,7 x 21,5мм
Общий вес	250г

Заявления о соответствии товара / Разрешения

Автомобильный адаптер отвечает требованиям директив ЕС, действующим на момент вывода его на рынок. Несмотря на это нельзя исключить воздействие помех на другие устройства.

Указания FCC

Это устройство отвечает требованиям части 15 предписаний FCC.
При эксплуатации должны соблюдаться два следующих условия:
(1) Это устройство не должно вызывать вредных помех, и (2) это устройство должно принимать любые помехи на приёме, включая помехи, вызывающие нежелательную работу.

Патенты

Данный продукт защищён патентами: US 7,108,528 и US 7,408,132.

TÜRKÇE

Talimat ▪ 28

Resim 1



Otomobil/Kamyon Güç Adaptörünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu cihaz taşınabilir elektronik cihazların binek araçlara, kamyonlara, karavanlara vs. ait (12V - 32V) merkezi akım beslemesi üzerinden emniyetli ve güvenilir işletimini temin etmektedir. Araç adaptörü iki temel işlevi yerine getirmektedir: (1) Cihazın merkezi akım beslemesi gerilimi (11-32V) üzerinden şarj edilmesi ve işletilmesi. (2) Bağlı cihazın parazitlere karşı korunması.

İşletim

Resim 1'de gösterildiği gibi araç adaptörünün fişini (2) cihazın doğru akım soketine takın. Cihaz üreticisinin harici güç besleme cihazları ile işletime ilişkin talimatlarına uyun. Çakmak soketi adaptörünü (1) aracın merkezi akım beslemesine (çakmak soketi) takın. Tüm bağlantıların sağlam ve doğru şekilde takılmış olduğunu kontrol edin.

USB portunun kullanımı

Otomobil/Kamyon Güç Adaptörü yan tarafta 5 Watt USB şarj girişine sahiptir. Bu port 5VDC ve 1A maks. temin eder.

Yeşil LED göstergesi	Durum
LED yanıyor	Adaptör bağlıdır ve çıkış gerilimi mevcuttur (normal işletim)
LED yanmıyor	Adaptör bağlı değildir veya besleme gerilimi çok düşüktür
LED hızlı yanıp sönüyor	Hata koşulları: Yetersiz sıcaklık nedeniyle kapatma Aşırı sıcaklık nedeniyle kapatma Çıkışta aşırı gerilim nedeniyle kapatma
LED yavaş yanıp sönüyor	Besleme gerilimi çok yüksek ya da çıkış gerilimi çok düşüktür

Güvenlik uyarıları

- Rutubetten koruyun, işletim ve depolama sıcaklıklarının sınır değerlerine riayet edin (bkz. Teknik Veriler).
- Doğrudan sıcağa veya güneş ışınlarına (pencere camı) maruz bırakmayın. Isıya karşı hassas olan malzemelerin üzerine veya yanına koymayın (örn. paspaslar).
- Açmayın veya modifikasyon yapmayın. Gövde içerisinde kullanıcı tarafından onarılabilir parçalar veya güvenlik elemanları yer almamaktadır. Riayet edilmemesi halinde garanti iptal olur.
- Giriş sigortası CLP içine entegredir ve değiştirilemez. Arıza durumunda RRC-SMB-CAR güvenlik nedeniyle tamir edilmez.
- Araç adaptörünü sadece öngörüldüğü, açıkça belirtilen cihaz ile birlikte kullanın.
- Araç adaptörünü sadece yukarıda belirtilen merkezi akım beslemesine bağlayın.
- Kötü oturan bağlantılarda çakmak soketi fişindeki metal temaslar çok ısınabilir. Dikkat, yanma tehlikesi!
- Araç adaptörünü işletim sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Sadece öngörülen ortamda kullanın.
- Kirli bir ortamda kullanmayın.
- Paspasın altında işletmeyin.
- Hiçbir kablo işlenmemelidir.
- Kablo hasar görmüş veya cihaz yere düşürülmüş ya da hasar görmüşse cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosunu kaba güç kullanarak bükmeyin veya ağır bir nesneyi kablonun üzerine koymayın. Bu kabloda hasarlara yol açabilir ve böylece alev almasına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

.TR

Talimat ▪ 29

Araç güç beslemesi

- Önce bu araç adaptörünü kullanmak istediğiniz araç elektrik akımı şebekesinin maksimum elektrik kapasitesini saptayın.
- Bu amaç doğrultusunda aracınızın kullanıcı el kitabını okuyun, otomobil bayiinize danışın veya aracınızın üreticisi ile irtibat kurun.
- Yeni araçların çoğu daha yüksek kapasiteli çakmak soketleri ve/veya soketler (örn. 12V, 15A) ile donatılmıştır.
- Otomobil üreticisi çakmak soketi ve/veya soket için araç adaptörünün giriş akımından daha düşük bir elektrik tüketimi belirtiyorsa, cihaz söz konusu araçta işletilmemelidir.

Bulunduğunuz ülkede seyir halindeyken mobil cihazların kullanımı için geçerli olan trafik yönetmeliklerini dikkate alınız.

Kullanma talimatları

- Araç aküsünün durumuna göre elektrik kesintileri meydana gelebilir. Araca bağlı cihaz bu durumda resetlenir.
- Akünün gereksiz yere deşarj olmasını önlemek için araç adaptörünü sadece motor çalışırken kullanın.
- Belirli bir alçak gerilim seviyesine (elektrik gerilim korumasının altında) ulaşıldığında araç adaptörü otomatik olarak kapanır.
- Bazı araç tiplerinde araç adaptörü sadece kontak anahtarı çevriliyken kullanılabilir. Lütfen bu konu ile ilgili olarak aracınızın kullanıcı el kitabına başvurun veya daha fazla bilgi için otomobil bayiiniz ile irtibat kurun.
- Araç adaptörü işletim sırasında ısınır. Bu normaldir. Adaptör aşırı sıcaklık koruması ile donatılmıştır.
- Araç adaptörünün doğru akım fişinin metal parçalarına metal nesneler ile dokunmayın. Bu yapıldığında kısa devre oluşabilir ve cihaz hasar görebilir.
- Elektrik kablosunu fişinden tutarak çekin. Asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyin.
- Aşırı sıcaklık oluşması halinde Car-Adapter kendiliğinden kapanır ve sadece yeniden başlatma işlemi sayesinde tekrar çalıştırılabilir (çakmak soketi fişini (Zas) soketten çekin ve tekrar takın).
- 1m'den daha uzun USB kablosu kullanmayın.

Teknik Veriler	
Giriş gerilimi	11 - 32VDC
Kapatma gerilimi	10VDC
Giriş sigortası	12A
Ana cihaz çıkış gerilimi	24VDC
Ana cihaz çıkış akımı	3.5A maks.
Ana cihaz çıkış gücü	85W maks.
USB çıkış gerilimi	5VDC
USB çıkış akımı	1A maks.
USB çıkış gücü	5W maks.
İşletim sıcaklığı	-20 - 40°C
Depolama sıcaklığı	-40 - 85°C
Ölçüler (UxGxY)	115 x 53.7 x 21.5mm
Toplam ağırlık	250g

Uygunluk Beyannamesi / İzinler
Araç adaptörü arzı sırasında piyasada geçerli Avrupa Birliği Direktiflerine uygundur. Buna rağmen başka cihazların parazitlere maruz kalma olasılığı ıskat edilemez.
FCC Uyarıları
Bu cihaz FCC Yönergelerinin 15. bölümüne uygundur.
İşletimi aşağıdaki iki koşula bağlıdır:
(1) Bu cihaz zararlı parazitlere sebebiyet vermemelidir ve (2) bu cihaz, istenmeyen işletime neden olan parazitler de dahil, her türlü alıcı parazitleri kabul etmelidir.
Patentler
Bu ürün patentler ile korunmaktadır: US 7,108,528 ve US 7,408,132.

WEEE

ENGLISH



The device may not be disposed of with household rubbish. This appliance is labelled in accordance with European Directive concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.

DEUTSCH



Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

FRANÇAIS



Il est interdit de jeter cet appareil avec les déchets urbains (déchets ménagers). Cet appareil est labellisé selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte qui vous sont proposés.

ITALIANO



L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.

ESPAÑOL



El equipo no debe eliminarse junto con la basura urbana (basura doméstica). Este aparato está marcado con la Directiva europea relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Para la devolución de su antiguo dispositivo utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles y específicos.

NEDERLANDS



Het apparaat mag niet worden meegegeven met het huishoudelijk afval. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Voor de teruggave van uw oude toestel gebruikt u de voorziene teruggave- en inzamelsystemen.

WEEE

DANSK

Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Til tilbagelevering af Deres gamle apparater benytter De venligst de til Deres rådighed stående tilbageleverings- og samlesystemer.



SUOMI

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden joukossa. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Toimita romutettu laite paikallisen jätehuoltolaitoksen tarjoamiin palautus- ja keruupisteisiin.



NORSK

Apparatet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Bruk tilgjengelige retur- og innsamlingssystemer når du skal returnere dine gamle apparater.



SVENSKA

Enheten får ej avfallshanteras tillsammans med hushållssoporna. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. För att återlämna din uttjänta apparat använder du de återlämnings- och källsorteringssystem som står till förfogande.



POLSKI

Urządzenie nie może być wyrzucane razem ze śmieciami komunalnymi (domowymi). Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń. W celu zwrotu starego urządzenia należy wykorzystywać stojące do dyspozycji systemy zwrotu i zbierania.



ČESKY

Zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním (domácím) odpadem. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení. Pro vrácení Vašeho starého zařízení použijte prosím vratné a sběrné systémy, které máte k dispozici.



WEEE

Русский

Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Данный прибор маркирован в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG относительно бывших в употреблении электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данная директива создает рамки, предписывающие действительный во всех странах ЕС порядок приёма и утилизации приборов, бывших в употреблении. Для возврата Вашего прибора, бывшего в употреблении, воспользуйтесь, пожалуйста, имеющимися в Вашем распоряжении системами возврата и сбора отходов.



Türkçe

Cihaz bölgesel çöp bidonlarına (Çöp konteyneri) atılarak imha edilmemelidir. Bu cihaz Elektrove elektronik eski cihazlar üzerine Avrupa Yönetmeliğine 2002/96/EG doğrultusunda (waste electrical and electronic equipment - WEEE) denk tanımlanmıştır.
Yönetmelik AB- dünya çapında geçerli olan eski cihazların geri dönüşümü ve değerlendirilmesi kapsamını sunmaktadır. Eski aletinizi iade etmek için lütfen hizmetinize sunulan iade ve toplama sistemlerinden yararlanın.



CB Report
IEC 60950-1

LISTED
E228592

Component name	Hazardous substances or elements					
	Pb	Hg	Cd	Cr6+	PBB	PBDE
Housing	O	O	O	O	O	O
Cables	O	O	O	O	O	O
assembled Main PCB	O	O	O	O	O	O

部件名称	关键成份或元素					
	Pb	Hg	Cd	Cr6+	PBB	PBDE
外壳	O	O	O	O	O	O
电线	O	O	O	O	O	O
主集成电路板	O	O	O	O	O	O

Recycling information:

www.rrc-ps.com/manualRRC-SMB-CAR

Manufactured by

RRC power solutions GmbH
Technologiepark 1
66424 Homburg/Saar
Germany

Web: www.rrc-ps.com

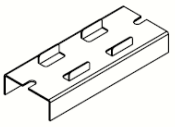
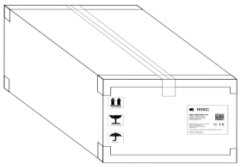
Email: sales@rrc-ps.com

P/N : 210541-04

RECYCLING INFORMATION

RRC Standard Car Adapter &
Custom Car-Adapter Variants

Products	
RRC-SMB-CAR	CAR90A
CAR12A	CAR90U
CAR15A	CAR100M
CAR15B	CAR120A
CAR4A	CAR150U
CAR70M	

Material	**Packaging component**
LDPE 4 	PE-Bag 
PAP 20 	Paper Sheet 
	Single Box 
	Outer Box 

Pictures only for reference

Talk to our engineers +61 2 9519 1200 · info@mibattery.com.au · mibattery.com.au